

LP
F5012
1908
M583



3 9004 01509038 1

The EDITH *and* LORNE PIERCE
COLLECTION *of* CANADIANA



Queen's University at Kingston

LP
F5012 1908 M583

Atsetamangeoei

NO. 253

Miqmaoi Solnaltjitj

5, 1908

Le Messenger Micmac

The Micmac Messenger

Petit Journal publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte-Anne de Ristigouche, P. Q., 1er mai, 1908



Yearly Subscription 50 cents; Single Copies, 5c. Address all communications to Rev. F. Pacifique, Restigouche, P. Q.

Appel aux Sauvages et à leurs amis.
Ce petit journal n'a pas d'autres ressources que les abonnements des Micmacs et les dons charitables de leurs amis. La circulation en est forcément très limitée; car la tribu ne compte que quatre mille âmes soit moins de mille familles. Et si on observe qu'un grand nombre sont trop peu instruits pour lire un journal, que d'autres ont peu de souci de leur vie intellectuelle et morale, on comprendra sans peine que le groupe des abonnés soit fort petit. Mais, si avec l'aide de personnes généreuses, on pouvait répandre le Messenger un peu au-delà de ce groupe, il n'est pas douteux qu'il ne profitât à un grand nombre de négligents.

Le plus pratique est de prendre un ou plusieurs abonnements et de laisser au missionnaire le soin d'en disposer le plus utilement possible en faveur des Sauvages.

FR. PACIFIQUE, Capucin.
Restigouche, 1er Mai 1908
Angaptemogo (see below.)

Ongaptemogo, nitjantot, tan tel piloamog gisgog ola 'Solnaltjitj.' Tlamogteteo nige elmiag, eln tepetog pa sig neogt tes tepgenoset pela, otjit notag solieoei, tjel me gitjga ataotig, otjiaj me sipelio ogisi oigasitten ag me ogelolten. Sgato tanig gis igatotitj tlantso, ma piami oigotemoameg glapls neotipongeg, pa sig gisgog oetjategeme tempias tlaotiteo.

Ola nige tepgenoset teloitot Mali tepgenosetemel, tan tlisip me meselmot tesigisgeg, tjel tlisip pōgtji oigasigsep ola lnoeie oigatigentjitj nanipougeg gpagaminag, ag oitjei tlisip nige minoigasig. Igatoanetj tōg gitjino opitenigtog ag tamanetj onotjōtemen istege ogtaligam.

NIN LNOI PATLIAS.

To the Micmac Indians and their Friends.

Five years ago, on May 31, 1903, was published for the first time in The New Freeman, of St. John, N. B., 'A Column for the Micmacs.' On September 28, 1907, it began to be published on a separate sheet, as a 'Supplement for the Micmacs.' But this was very expensive and The New Freeman decided to discontinue its publication on April 25, 1908.

Now, if I undertake to continue the work myself, though not weekly, under the new title, 'The Micmac Messenger,' it is with the hope that some friends of the Indians will come to my help and that the Micmacs themselves will subscribe in large numbers to this the only paper published in their language. And though published monthly just now, it will give as much reading matter as it did previously, being a four-paged paper of eight columns instead of two. The Messenger should be received in every house, tent or wigwam, and kept for future reference and good reading, as there are not to be found in it only news, but also instructions and good advice, sometimes hymns and prayers, and other matters which can be read more than once. Our friends will hereby understand how good a work they would do by contributing a mite toward the maintenance of this little paper.

THE PUBLISHER

MALI TEPGENOSET

Gōgoei ta Mali tepgenoset?

Teli pgitji alasotmamg eta emtōgo-alotjel gitjino Mali, oettamat onitjangan gtininenog ag pemisigo gnotjeia-goneno ta teli pigoelgel igagal elocigtog elaloegel.

Tali olgoitjalot tōg?

Tesigisgeg eta alasotmamg, oeli gijtemj ag gitjgatj oelategemgogtjit negem, tōgo mesnemegel gtjialasotmaganel.

Tali olaloetjig etogoteoeg gisna etogemegeoeg?

Negem pa gitjino Mali oegela ignemoasanel sapeoilijtel Simōol aglasieoagig aniapsoinol Galmeligtog alsosilisenel ag teplotemoasanel metj ogtangoeioan telōlilitij pemaogsoltilitij, gatoi npotilitij ag gsispasoeogatog epltilitij.

Tali alasotmamg?

Mōgoetj eta atji alasotmamg, pa sig metj teli olgotamg, tepgig ag nagoeg, tōgo atignatimg olmeton, oli alasotman ag ollogoen.

Etoeg piloeg aptj elapalotjig etogoteoeg?

Amotj eta tjel pigoelgig: getj eonegig ogtjit Mali meltami pegatjeg, megoegig ogtjit glotjieogtasit, oapegig nespets glotjieoei eoneg ag megoeg otjij oli ngoti Nesesoti, magtaoegig ogtjij eloeneg tesigel mesgetasotil; oegela tōg ag galmeleoeg teloitotjig nanonemig-sitjig; aptj nenotjig Sesos ogoamlamon, Sapeoit Sōsep ag gtegig, tanig mo pa mset gisi oli eoamegig, pa sig mōgoetj pepsitelmmamegig, meta lōg gisi olaloetjig.

Oen ta temg sonming ignemosenig? Sapeoit Tōmnig eta, tōgo gotjinag papeoitjig lōg oinpatjigtoigoig siai oli gimaneno, ptjilio tan telpitōgsitj somingeoei tepgenoset (goilen n. 53).

Gōgoei ta ogtjit megitelmotjig sonming?

Elapalotjig eta, gelolgel pitegel alaso-tmaganei ag oelapolemegol mesgigel ogsetōgōni pagalalotil.

NEPGIG ALASOTMELSEOANETJ

Losil ag Monig Malsan geginoatji oitapaoa: Ngitjinenag nepeg 30 tes. sig. pesgonateg atjiej, gisi igalotag magamigeg 1 tes, pag. tepg., pesgonateg tesipongeg teli pgtjisingag onpōgōnega, teli pgtjij gsinogoatag, ogo-moltjin tesisgegiponatag tjel nan piamtesgig 85 gisigoisgoōg, Plasoe Malsan-igōg Loisōga teloisitag; ag maol nsetoegag ngitjinenag tan teli gagiēta ogtetjoeel gamlamoti nogo ogsonminemg oesoalatji ag oesagematji, ag negao nengigoinagig angolagatgig ninen maol eoeltjieg epiteoeg, mōgoe tjinem angoloinameg, gato Gisolg ignemoinametj gisi angolagatgig glaplis magamigeg gisismatitjig.

Tesitjig nepgig natōagneg igōg oetjategemeg ag nige totjloa: gisigo Noel Oenotj ag gisigo San Oenotj, Anitjen Tetam Lem Alnao otepitemel; mitjoatjitjig Toma Tetam ogoitjitel teloisit Taniel, Magsim Sam ototjitel teloisit Mali Senep. Tesitjig elp

ogsitgamog petjitatgig. Piel Ginis ototjitel teloisit Elisapet, Piel Magal ototjitel teloisit Isapel, Miscel Oenotj ototjitel menag sigentasio.

Gotjinvag patkiasag Molisiōg nepeg amsgoes elogotimgeg 30 iteg sigōogos, otgotalotag 2 iteg penatemoigos, nōogomatot, mesgigeg otgotamgep, ma pogoeltenogol otgotamgel nemitasigel na telgigel ola listogotjijta, ag mesgig onmatjitasoagen ola eimega, aglasieog ag mīgmag Inog, ag tan pa sig oen, etli otgotasit otang tjatamga gtjipatlās eiga, teloemges 1820 tesipenig mim-atjoinogois negela eigig otgotamgeg Ag telimolōg, nōogomatot, eoeltjig ma oetjiago aptj teli gelosit malpaleoit, 30 tesipongeges opgitatemen paltapōg ag oginamoan lno onitjanga esgenoōpetitjga. Nin. Listogotjijteoatj.

Melsignatig nesisitjig mitjoatjitjig nepotitjig.

Elsetgotj epitesisag nepgepenag teloisitag Olsol Loi. Ag gesinogoot epit teloisit Malgelit Pitel, elp gisipo Gaphiel Migel gis tapoipongeg ogesinogoana, ag gteg gisigo gesinogoat Gaphiel Glōt tan maol gisigoit ola otanga 88 tesiponat. Lno sagmao Sag Mios mōgoe gesi oleiog ola gesiga.

Epitag nepeg 6 tes. pag. tepg. Isapel Sillipai teloisitag Nigtoega pōgmega, taposilitji, naglatji mitjoatjitj, epitetjitel ag elpatotjitel tapo egentieoimgeoei.

Listogotjig 25 tes. neo atjieliteg esgitpog nepeg gisigoisgoag Mali Ann Aitjigōg Noel Malsan otepitema.

Gtagamgog gisageoigos 31 iteg 1907, nagsi npegag gisigoisgoōg Mali Lōs Tōmōg, pa sig neogtigisgeg tan melgi gsinogoatag, tōgo mo getjijatag pa sig teleg istege nepatjel, patkias oetjoōo eig, gato tjel mo gisi nemiagoa.

Elp Malgelit Penoe nepeg, miaopogeg naglatjel otjinemomel ag 6 tesitjij mitjoatjitj; tan maol notgoeg tapogonageoei Tjinemtjij, nepilitj ogitjela. Gisigo Noel Pal nepeg alsepe.

Onamagig oagmetgog sigōoigos 9 tes. nepeg Mali. Aselig Selepai 19 tesiponatag; elp epites 11 tes. nepeg Malitj Pal teloisit gisi piltoi gemnieoitag. Ap pigoelg oen nepeg ola gesig otana ag oasōg elpitj toteminoa.

Pigōp pag. tepg. 8iteg thlisip nepeg elpatosag Egiam Piel Pōl teloisitag 23 tetotjegag, gespeteg otgotalotag, ag patkias oegoao eiges agentieoimgeg etlitōg alameseg ag etli gogonotgig stōgōngiga; mset oen oelitasit. Aptj gelolgeg pageoimgeg nagoega teli alasotmamgep.

Oegōgmag Saln Pelnalōg nepgepenag ola Mali tepgenoset 1 tes, 1908, tetotjegag nesinsgegiponatag tjel neo, notjig ginamoetg, gagi msengeg tan oen telimimat getoi npega, onljan neogte-

tjilitjel nagelatjel eimelitjel onisgamitja. Me gitja atji oigasitthe appa.

Listogotjg Mali Sösep Pigielisgoög neppag gisgog 15 itj tepp.

Gtjipogtosg sagmaasgoög nepgepenag pag. tepp. 20 tes. esgitpog 2 atjot tjel agtaig, Piel Noel Glöt otepitema. Elisapet Nagotba, atjel teloisilitjel Plansoe Naogot, amlangog ometgioöo, 63 tetotjegag. Ola esgitpog teloet, etog nin gaglogoei ositgamog, apigsigtemag Sapeoit ogisitagen ag lotjeoimga, telimatj mimatjaino, nitjantot, angitel-mog Sapeoita na negem leogöogo, oinpasigo gsaoltotigo ag eoliteloltotigo no-gmatot. Tapo oetjielita patliasa. Gelolgeg otgotamga.

AGNOTEMAGENTJITJEL.

Gisigo sagmao Pen Naogot gisi ginogoot, gato ap oeleg; geptin Noel Pal mo Inim oelelog, negem eta gemotj metoaltji opitnögömg icalipen, na me menag gisi eomog optiena. Gisigo Glöt negem pogsogol getantögöl, gis pigoelg petjötög mao telaotigel \$35.00. Sgamotg Gapliel Pal pegisingep gospemg negem geginamoatji mitjoatjitjg oegao totjio pageoimg pigtog tlel. Aisig Pal gospemga gisi mitgoaatjil oögoma oetjtapeni pastonga.

Melsignatig pigoelg tjigao aptjetit, rügoe mesgilog ola gesiga, pa siz neotetjil nepöt neog ngatigen tjel agtaig teli egsogolg, Egian Saimon nepatjel.

Apignatjtag teli pitögsitj na soei tesigisgeg pitaoasit malpaleoita, na mset oen gesinogoat oetjategemg mitjoatjitjg glapis gisigoga, na pa sig neotetjil tan patliasel gisi logoatjela, tepotg nige oeleg appa. Maoi alasotmamg ola galemeoimga sistoeel ag goeltamolimg oelagoa, elpatotj nigani alasotmat metlasiponat tjel sist, teloisit Aisig Pigieli, ag gteg pemalatjel pesemgeuel, na negem me gisigoit Taniel Pernal, tögo gtegg oitjeoatitjg. Ag gelolg tan teli ginamoatj sglisgo mitjoatjitjga notjiginamoet ag net-aointög, pa eta mset gögoei netaoagatög. T. A.

Tet elp melsignatig 8 iteg sigöogos tlisip pegising Piel Pöl oetjiet sgöogos petitjg gis sag gesgat amsgoes nige nelasit; tögo totjioa Tjö Piel Pal oetjiet Sen Pampil pogoelg solieoel pegisitög ag nagoseteoel oisaoi solieoel nög megötig. Egian Gledög natjl mitogoepenag metepenagiaga ag otepitema, ag Toma Nigola ag otepitema, tögo totjio Sösep Piel Pöl pegisingep oetjiet menagoesg, nög megeteg solieoela, ag Toma Mogolam geptasisenag, natoagneg, Atoen Mille elp pegising aploegot metepenagiaga.

Sgeotog gisi legisinoitpig aglasieog, Pölg mesnegel pötöl 2280, Lantli 2278,

Selten 2233, Galtel 1636, Lisel 1611, Lapisao 1510, me gato sagmao Galtel lansmeoit otjit tan teli gsepototja, meta etog telategeg eosami msegig solieoel entöga.

Gespogoitj oetnotemamg elsetgog mitjoatjitjg gesinogotitjg nögmimgoeel matengoititj; ag gis sag etog neotipongeg gisigoag neppag Simon Saie teloisisenag 88 tetotjegag, tögo gesinogoateg angötasipenag otjit oiga oentjigoöma, na mo pegitjenog neppag, lög oelmetögag ag getlamitegeg otjit alasotmagnega.

Lsipotog sagmao Sapie Agostin, Simöo Samen Tjani Piel Pöl oitjigititjel Pöl Piel Pöl, Pann Pitel testitjg oetangosoltitjg mantenga teloitaisig aglasieoigtog masinsap; elp agaseoititjg tjinemog otjit tjagetjoegatitjga goesaoeg esgomenaga, tapositjg ola oalnega, notji osoateget Piel Lipal ag San Sösep, ag me gtegg lnoi menigog tleg, San Palao, Tate Sag, onagapemoa neoilitji. Ag malieoit Legsi Pigieli nagoeg gisi pageoimgeg.

Tapositjg epitjg elatitjg mantenga natji pgoateligetjg me gögoei tan oiloöo notag otjit agentieoimgoeel mo tepianog, gtjigang igatitj gisi pgoatemititj tan netolgoititj glapis gagi gisgatjgig, etögoatemititj neoti mal-sanögoöma, na elatitjg aoti ogoatnogoel elteg nötel eimelitji lno me etog itjga oögmaoa, glapis igatjg, tögo mögoe nemitig tamlao gagn eteg, telimgoitjel tjinemol, tami ta gileo elatiög, teloetjg, mögoe nenemoeg gagn tamio eteg, tellimgoititjel, gileo ta amog?

Oitjil gtjigang eigep gsinogöoagn lapigöt asogöm tesigel oentjigoömel tjel mset gögoei nengatasig ola pa aotit tan mfoa eig geplotasigel ag tjel geginamatinögoöm oenotjoela.

Ag mesgig elogöoagen oesgoasig gigtjo gasaoög aoti eltasig etog mail tjel me; gelolg apangitöoel mesnemeg ag ma oen goising; pigoelg tjinem elogoet tan teli milamogsitj mimatjaino, aglasieo ag oenotj, lno ag talian, ag tjel me gtegg piloisoltitjg Nin P. O. M.

Gtjigang onamagig gal, tepp. 18 tlisip gisi pgitgatges aniapsöno tapo egen-tieoimg geginamoatji amsgoes epilitji, tögo tlisip tjinemog, mesgig tan telatignasit teligeoatj eoletjoltititj mtjtjagmitjga, mesgigel paglaioagngel nelatögel ag teloetjel, pigoelg mimatjaino tan oeli osegeoitasita.

Miaopögeg gtagamgog getoi gal oetji nitjat elpatotj otapagnigtog tögo elp gesigaoi matjatög oaisis na gato paseg samtögoeg mogoetj temtögoenog og-pitenögoöm gesi mgoig, malpaleoitag menisgotag.

Ag nigetj tet geginamatimg ponamo-tjoigösög 7 tesogoniteg, notji ginam-

oetisgo teloisit Ann Matieo; tōgo mitj-oatjtijg tanig eigig oisonoal tetli oig-asigel, getj eta Sōsep Gietōl. San Tonl Penoe ag Egian Tjan. Nigola Gietōl, Matieo Gietōl Alpet Teni Migtanel, Toma Strite, Silpestel Gietōl, Plansoe Penoe, Pasamai Penoe, Pōl Penoe, Sōsep Pernal, Giōm, Pulg, Sag Inges, Anies Gietōl, Malisōs Migtanel, Mall Senepiep Migtanel, Solian Gietōl, Mal-len Gietōl, Nastasi Penoe Malgelit Penoe, Mali Tjō, Malgelit Tjō, Gaiti Pernal, Isapel Inges ag Pelin Penoe, Na tesitjig ola gesigeoei geginamati-neeoiigtog, gato me atji pigoeltag nip-geoei.

Tōgo elp nige patlias eig ntlempog-teminag etog pa nesisgei maffel oetjat-egemg Inoi otang patlias Sears Ship Cove tetli patliascoit, ag pilei alasot-mōgoōm menag gagmasinog golapis sigonog gis gisil ilgamigatasig tan tami teteo, ag lōgotagnat ag lsegenigen ag sagsgel, na mset gis maotasig, pa sig tgōg teloeop patlias, Inim nogo tegeg, ma gisi lsegnasinog golapis sigonog.

Notjiōgneg tōgoag tan totjiō sag-mao oetjlep, pogoelg mimatjioino mes-geg mo nemiagol sagmal oia oetjle-liteg nipena, tjel etjig, etog aptj ep-gisin mo getjiag, pa sig eta etog gino soel eosami gsegeltematigo na ogtjit mo aptj pegisinog.

Pigoelgepenig Migmag Gentpil pag-eoimgeg tegōtemitij tan etil patlias-eoiliitjel gotjinal Moriarty al. Elp oag-metgog ag Setenig maoli alasotmam-ges. Sagmao Matieo Plansoe natji pageoit listogotjga.

ASITEOIGEMGEOEI.

G. L. oegōgmag. Tjinem tan egsoō-gni saliteoit, ma igatasetnog tet ogoi-sonem, oesami ntāgōgnig na. Ag tan teloen otjit tapo oigasitten solnantjitj tes agentietoti, teli mesi tlasig otjit notag solieoei, tjel nige nogo etog pa sig tes tepgenoset, tepetog neoitjig nipig tli altelto, tli pigoeitetal giltjem-geoei ag ma tli mgōtinog teli oigasig ag teli lgitemeg.

S. T. Tatjestelog, Elp tan mo angō-temog oig gesiga ag gisalatljel otepitemel ogtalasilin ag tami seg angoelogsil-in lōg eoli Inoit.

Nagōo melsignatig. Tan ilasgogōino oetji pgōtamgasit, mōgoe mesgetasot-inog

Aptj tasigel oigatigenel agnotemaganel oetjiagel natoageneg galeoimgeoei tepgenoset 13 iteg, melsignatig 16 iteg, manteng 14 iteg, metepemagiag 16 iteg ag 22, gesgapegiag 6 ag 7 iteg pageoimgeoei tepg, oegoapegitg 6 iteg, oagmetgog ag gtjigang 27 iteg, tanel elpa mesi lgitasigel, ag etog tasigel gōgoel mōgoel soel tepianog oigasitten, getj eta getantimgeoei ag esgoiagal.

ASITEOIGEMGEOEI.

P. P. L. Sgenōptitjig.—Mōgoe gisil igato gtoigatigentijti solnaligtog, ogtjit mōgoetj olesōg ogtjit piloei tami, tjel etog ogtjit gileo pa gminieoōo; me olias gtatignetemeneo oantagōti ag asiteoliteimgeoei; tiiptog ōplaltiog-mo gtagnotemeneo tami seg, meloiti gōgoatjatogo patlias oplageneg. Tan oen me apigsigtoet, negem me oisoi-genōteget.

Loi Legsi.—Moioatemolog tan teli migoitelmōg ag pegitjitetemoiōg teli ginamolōgōp; tlia tōgagtjitjgeg.

N. G. 10 apignatij.—Soel mset na gis igattsigsep No. 248.

A. T. Tusket.—Maoliag; tōgo Pōligap ag nin oelitasig optjit nenoitelmeg.

S. P. Epegoitg.—Pipanigesit, otgotat-lotjel npoiol, mimatjioinog oesoatstij tan tesitij, tōgo oen tepegetj otgotag-nigtog tepgoana, net gōgoatjiag? gōgoatjiag eta, mōgoetj gōgoei amsal-ianog.

Asitemas N. G. otjit santeoit Plansoe, ag M. M. otjit legsieneimgeoei.

Natoagenegoei. Mset mimatjioino pagalasteteo tan oen gisgitga gis etegep ola oigatigenigtogga gotenagel, ogtjit San Gloat ag Matlen Gaplan ogoitj-itjoala geget neotiponat apignatijtag 10 illteg totjio tpiatagnōsotil oegla teloitotijg septeping na totjio petji msegepenn, tōgo panintjepit telpitōgsit tapogol mtitjinel, na nige teoalgasilitjel penatemoigōsag giliteg. Gato na mitj-oatjtij maoli eponeg eigep, nige oeleg.


Sgēmtog ola ntalasotmōgoōmtijteminen pilei getoitasig, Piel Piel Ginis gistagneoatpeg tan tli gisitasiteoa ag gis tjel solieoei pōgtji pitjōtōgōp solieoioōgōmigtog gesg Inoi sagmaoiteg, nigetj pilei Inoi sagmao menag getjitemeg tan tlategetesa. Pa sig mo ngoti apōgōnematoltioeg ma gōgoel pmianog; me oli gpnriteltolinetj tōg, gsaltolinetj otjit Oestaolg ag ngoti logotinetj.

Tan telpitag galemeoimgeg siaoio matjolgoatemegsep glotjieoei asgtiel maoli alasotmagan. Patlias notjinen Duffy pegisingep pagtjijjeoimgeg stō-gong gegonoteg.

Miaopogeg gis nesisgel alamesel notjinen patlias etlogoatgel ag lōg oelimatji mimatjioino tan teli gelog pagapogoeneg ag tan teli nsanōgōnig ges-gemegemga pagapogoemga

Tan piami gisigo elmeg eplit teloisit Asilig Los 89 tetotjeg teloeimg oell gisigoisg, tjel me neogte teli gisi liet alasotmōgoōmga.

Teli agnotemoet Ino sagmao Olipie Loi gtagamog, negem pōgtji sagmaois 1905, tjel etli melgigneoatos onamagig, ala mesgig teli gisi maoli alasotmamgeg sapeoig menigog.



Digitized by the Internet Archive
in 2013

